

1. Situation

Aki met her friend Nana for the first time in a while.

Dialogue

アキ：^あ会いたかったよー。

ナナ：^{わたし}私も。^{なが}かなり^あ長く会わなかったね。

アキ：ほんと。どうしてる？

ナナ：いろんなことあったよ。

アキ：えー、どんなこと？^き聞きたい。

Breakdown

アキ：^あ会いたかったよー。

Aki: I missed you.

- ^あ会いたかった past form of ^あ会いたい want to meet
- ^あ会いたい たい form of ^あ会う; ~たい expresses desire; I want to __
- ^あ会う to meet; to see
- ~よ、~よー introduces new information; emphasises a sentence: ^{あさ}朝だよ! It's morning!

ナナ：^{わたし}私も。^{なが}かなり^あ長く会わなかったね。

Nana: Me too. We haven't seen each other for a very long time.

- かなり very; considerably; rather: ^{きょう}今日はかなり^{さむ}寒い。It's very cold today.
- ^{なが}長く adverbial form of ^{なが}長い
- ^{なが}長い long
- ^あ会わなかった negative form of ^あ会った
- ^あ会った past form of ^あ会う

2021年3月22日 Level 1 会いたかったよー。

- ~ね shares information or experiences; softens a sentence; expects an agreement; isn't it?; don't you?: 雨あめだね。Oh, it's raining (as you can see).

アキ: ほんと。どうしてる?

Aki: Seriously. How are you doing?

- ほんと truth; right; really
- どう how; what: どうおもう? What do you think?; how about: ラーメンどう? How about (eating) ramen?
- して te-form of する; te-form is often used to connect to other expressions; te-form may indicate a command; 食たべて! Please eat!; it's common to end a sentence with a te-form. Japanese people often don't finish a sentence completely: 昨日きのう学校がっこう行って、勉強べんきょうして。。。 I went to school yesterday, studied, and...
- する to do; to make; to decide on; to choose
- ~ている、~てる verb form to express continuation; 食たべる + ている = 食たべている eating; てる is a colloquial version of ている; some verbs such as 知しる uses this form to express the present situation 知しっている (I know) but uses the present native form to say the opposite: 知しらない (I don't know); often てん in spoken Japanese: それ、知しってんの? Do you know that?

ナナ: いろんなことあったよ。

Nana: So many things have happened.

- いろんな various; different kinds of: いろんなものかを買かった。 I bought many different kinds of things; いろんな is more colloquial than いろいろな
- こと thing: 大だい事じなこと an important thing; こと converts a sentence into a massive noun: 明日あした、日本にほんに行くいことは難むずかしい。 It's difficult to go to Japan tomorrow. (“明日あした、日本にほんに行くいこと” works like a big chunk of noun)
- あった past form of ある
- ある to be (existence); to have (possession); to happen; use ある for objects and いる for people and animals

アキ: えー、どんなことき? 聞ききたい。

Aki: Wait, what kinds of things? I want to hear.

- えー expresses surprise or disappointment: えー、本ほん当とう? What? Really?
- どのおんな what kind of: どのおんな音おん楽がくが好すき? What kind of music do you like?

- 聞きたい たい form of 聞く; ~たい expresses desire; I want to __
- 聞く to hear; to listen; to ask; to obey

2. Situation

Aki and Nana are chatting in a cafe.

Dialogue

アキ：ねー、なんか、みんな、^{わたし} 私^{ほう} たち^み の方、見てない？

ナナ：うん、^み 見てると^{おも} 思う。

アキ：なんで？

ナナ：わかんない。

アキ：^{わたし} 私^{こえおお} たち、ちょっと声大きかったかな？

ナナ：あー、そうかも。

Breakdown

アキ：ねー、なんか、みんな、^{わたし} 私^{ほう} たち^み の方、見てない？

Aki: Hey, doesn't it seem like everybody is looking at us?

- ^{なに} 何か、なんか something; things like ..., or something like that ...; conversation filler: ^{なん} なんか、^{さむ} 寒い。Well, it's cold; emphasises noun, often in a deprecating way: ^{さかな} 魚 ^{きら} なんか嫌い。I don't like something like fish.
- ^{みんな} みんな everyone (often ^{みなさん} みなさん); everything
- ^{たち} たち makes a noun (mostly people, animals) plural: ^{わたし} 私^{たち} たち we, ^{こども} 子ども^{たち} たち children, ^{クマ} クマ^{たち} たち bears
- ^{ほう} 方 way, towards: ^{あっち} あ^{ほう} ち^{ほう} の方へいこう。Let's go over there.
- ^み 見てない negative form of ^み 見てる
- ^み 見て te-form of ^み 見る; te-form is often used to connect to other expressions; te-form may indicate a command: ^た 食べて! Please eat!; it's common to end a sentence with a te-form. Japanese people often don't finish a sentence completely: ^{きのう} 昨日^{がっこう} 学校^い 行って、^{べんきょう} 勉強^{して} して。。。I went to school yesterday, studied, and...
- ^み 見る to see; to look; to watch; to check; we use ^み 観る for things like sports or TV shows

ナナ：うん、^み見てると^{おも}思う。

Nana: Yeah, I think they are.

- うん (casual, non-keigo) yes; yeah
- ^{おも}思う to think; to believe; to feel; to expect; ^{おも}〜と思う to think that: ^{あした}明日、^い行く^{おも}と思う。I think I will go tomorrow.

アキ：なんで？

Aki: Why?

- なんで why; how come

ナナ：わかんない。

Nana: I don't know.

- ^んわかんない a colloquial form of ^らわかんない; わかんない = わからない I don't understand
- わからない negative form of わかる
- わかる to understand; to see

アキ：^{わたし}私たち、^{こえ}ちょっと声大き^{おお}かったかな？

Aki: Were our voices a bit too loud?

- ちょっと (just) a little; a bit; (conversation filler)
- ^{こえ}声 voice
- ^{おお}大き^{おお}かった past form of ^{おお}大きい
- ^{おお}大きい big; large; great
- ^{かな}〜かな indicates uncertainty; softens a sentence: ちょっと^{さむ}寒いかな。I think it's a bit

ナナ：あー、そうかも。

Nana: Oh, that might be the case.

- そう so (as in "I think so"): ^{おも}そう思う。I think so. ; そうなんだ。I see.; that is so, that's right
- かも(しれない) perhaps; maybe: ^{あした}明日、^{あめ}雨^{おも}かもしれない。Maybe it will rain tomorrow.

3. Situation

They are hearing two female high school students speaking in loud voices in the cafe.

Dialogue

さとう なに たの はなし ふたり
佐藤：何か楽しい話してるのかな、あの二人。

たなか こえおお
田中：そうですね。でも、ちょっと声大きいですよ。

さとう すこ ちい こえ はな
佐藤：はい。もう少し小さい声で話せないかな。

たなか おも
田中：そう思いますね。

Breakdown

さとう なに たの はなし ふたり
佐藤：何か楽しい話してるのかな、あの二人。

Sato: I wonder if those two are talking about something fun.

- たの 楽しい pleasant; happy; enjoyable; fun
- はなし 話 story; talk
- ～の emphasises a sentence or question: ほんとう 本当にできるの? Can you really do it?; できるの! I can do it!; may sound feminine in some cases; わたし 私、できるの。 sounds feminine.
- あの that; those
- ふたり 二人 two people

たなか こえおお
田中：そうですね。でも、ちょっと声大きいですよ。

Tanaka: That seems to be the case. However, their voices are a bit loud, aren't they?

- でも but; however: でも、にほん 日本に行きたい。 But, I want to go to Japan; even: プロでも できない。 Even professionals can't do it.; or something; things like; how about; often used to soften a word and doesn't have a lot of meanings: お茶でも どう? How about tea?; ラーメンでも 食べる? Do you want to eat (things like) ramen?
- ～よね shares mutual sentiments; confirms some information: さむ 寒いよね。 It's cold, right?; よな is sometimes used by male speakers; かわいいよ。 may imply she might not know that she's cute, かわ

2021年3月22日 Level 1 会いたかったよー。

いいね。 may imply you expect her to notice it too, and かわいいよね。 implies that the speaker is fairly certain about the statement and expect the other person to agree.

さとう すこ ちい こえ はな
佐藤：はい。もう少し小さい声で話せないかな。

Sato: That's right. I wish they could speak with slightly softer voices.

- もう already; soon; again; more; strengthens expression of an emotion; filler word: なんか、もう、^{かえ}帰ろうよ Like, let's go home already?
- ^{すこ}少し a little; a few
- ^{ちい}小さい small; little; tiny
- ^{はな}話せない negative form of ^{はな}話せる
- ^{はな}話せる potential form of ^{はな}話す; ^{はな}～せる expresses possibility; can; can be; some people consider
- ^{はな}話す to talk; to tell; to speak

たなか おも
田中：そう思いますね。

Tanaka: I agree.

- ^{おも}思います ^{ます}ます form of ^{おも}思う; ^{おも}～ます makes a keigo (polite) sentence

4. Situation

Two work colleagues are talking in the cafe.

Dialogue

さとう たなか ちい とき こども
佐藤：田中さん、小さい時、どんな子供でしたか？

たなか おや い き
田中：そうですね、親の言うこと、あんまり聞きませんでした。

さとう かん み
佐藤：えー、そんな感じに見えないですね。

Breakdown

さとう たなか ちい とき こども
佐藤：田中さん、小さい時、どんな子供でしたか？

Sato: Tanaka-san, what kind of child were you when you were small?

- とき time, when: 子供の時 when I was a child; 時 o'clock
- こども child

たなか おや い き
田中：そうですね、親の言うこと、あんまり聞きませんでした。

Tanaka: Let's see, I didn't really listen to what my parents told me.

- おや 親 parent
- 言う to say; to speak; to talk; to mean: どういう意味? What does it mean? 暑いって意味。It means "hot".
- あまり in the rest; あまり、あんまり adv (not) much; often; あまり～ない: 仕事があまりない。I don't have a lot of work.
- 聞きませんでした past form of 聞きません
- 聞きません negative form of 聞きます
- 聞きます ます form of 聞く; ～ます makes a keigo (polite) sentence

さとう かん み
佐藤：えー、そんな感じに見えないですね。

Sato: Oh, you don't seem like that.

- そんな that; such: そんな^{こと}はできない。I can't do such a thing; そんなに so much; so; like that; often そんなに～ない: そんなに^た食べれない。I can't eat that much.
- 感じ^{かん} feeling; impression; atmosphere; often used to express your impression: この^{へや}部屋^{かん}いい感じ。
This room looks good.
- 見えない^み negative form of 見える^み
- 見える^み to be seen, to be able to be seen, to be in sight; to look, to seem, to appear